

CHAPTER 42

MODEL OFFICIAL CERTIFICATE FOR THE ENTRY INTO THE UNION OF COLLAGEN INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION (MODEL COL)/ ОБРАЗЕЦ ОФИЦИАЛЬНОГО СЕРТИФИКАТА НА ВВОЗ В СОЮЗ КОЛЛАГЕНА, ПРЕДНАЗНАЧЕННОГО ДЛЯ ПОТРЕБЛЕНИЯ ЧЕЛОВЕКОМ (ОБРАЗЕЦ COL)

Part I: Description of consignment/ Часть I: Описание груза	Country/Страна		Official certificate to the EU/ официальный сертификат для ввоза в ЕС		
	I.1. Consignor/exporter/ Грузоотправитель/ Экспортер  Name/ Наименование  Address/Адрес  Country/ Страна ISO country code/ Код ИСО страны	I.2. Certificate reference/ Регистрационный номер сертификата	I.2a IMSOC reference/ Регистрационный номер IMSOC	QR code / QR код	
		I.3. Central Competent Authority/ Центральный компетентный орган			
		I.4. Local Competent Authority/ Местный компетентный орган			
	I.5. Consignee/Importer/ Грузополучатель/ Импортер Name/ Наименование  Address/Адрес  Страна/ Country ISO code/ Код ИСО страны	I.6. Operator, responsible for the consignment/ Оператор, ответственный за груз  Name/ Наименование  Address/ Адрес  Country/ Страна ISO country code/ Код ИСО страны			
	I.7. Country of origin/Страна происхождения ISO country code/ Код ИСО страны	I.9. Country of destination/ Страна назначения ISO country code/ Код ИСО страны			
	I.8. Region of origin/Регион происхождения Code/Код	I.10. Region of destination Регион назначения Code/ Код			
	I.11. Place of dispatch/ Место отправки  Name/ Наименование Registration/Approval No/ Регистрационный № /№ разрешения  Address/ Адрес  Country/ Страна ISO country code/ Код ИСО страны	I.12. Place of destination/ Место назначения  Name/ Наименование Registration/Approval No/ Регистрационный №/№ разрешения  Address/ Адрес  Country/ Страна ISO country code/ Код ИСО страны			
	I.13. Place of loading/ Место погрузки	I.14. Date and time of departure/ Дата и время отправки			
	I.15. Means of transport/ Транспортное средство <input type="checkbox"/> Aircraft/Самолет <input type="checkbox"/> Vessel/ Судно <input type="checkbox"/> Railway/ Ж/д вагон <input type="checkbox"/> Road vehicle/Автомобиль  Identification/ Идентификация	I.16. Entry Border Control Post/ Пограничный контрольный пункт ввоза		I.17. Accompanying documents/ Сопроводительные документы	
	Type/ Тип	Code/ Код			
	Country/ Страна	ISO country code/ Код ИСО страны			
	Commercial document Reference/ коммерческого документа	Регистрационный номер			

<b>I.18. Transport conditions/ Условия транспортировки</b>	<input type="checkbox"/> Ambient/ При температуре окружающей среды	<input type="checkbox"/> Chilled/ В охлажденном состоянии	<input type="checkbox"/> Frozen/ В замороженном состоянии
<b>I.19. Container number/Seal number/ Пломба/Контейнер №</b> Container No/ Контейнер №	Seal No/Пломба №		
<b>I.20. Certified as or for/ Сертифицирован как или для:</b>			
<input type="checkbox"/> Products for human consumption/ Продукты для потребления человеком			
<b>I.21.</b>	<b>I.22. <input type="checkbox"/> For internal market/ Для внутреннего рынка</b>		
<b>I.23.</b>			
<b>I.24. Total number of packages/ Общее количество мест</b>	<b>I.25. Total quantity/Общее количество</b>	<b>I.26. Total net weight/ gross weight (kg)/ Общий вес-нетто/вес брутто (кг)</b>	
<b>I.27. Description of consignment/ Описание груза</b>			
CN code/ CN код	Species/ Вид животных		
	Cold store/ Склад-холодильник	Identification mark/ Идентификационная отметка	Type of packaging/ Тип упаковки
	Treatment type/ Тип обработки	Nature of commodity/ Характер продукта	Number of packages/ Количество упаковок
<input type="checkbox"/> Final consumer/ Конечный потребитель	Date of collection/production/ Дата сбора/производства	Manufacturing plant/ Предприятие-производитель	Net weight/ Вес-нетто Batch No/ № партии продуктов

	<b>II. Health information/ Информация о здоровье</b>	<b>II.a. Certificate reference/ Регистрационный номер сертификата</b>	<b>II.b IMSOC reference/ Номер IMSOC</b>
<b>Part II: Certification Часть II: Сертификация</b>	<p><b>II.1. Public health attestation</b></p> <p>I, the undersigned, declare that I am aware of the relevant requirements of Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council<sup>A</sup>, Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council<sup>B</sup>, Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council and Regulation (EU) 2017/625 of the European Parliament and of the Council and hereby certify that the collagen described in Part I was produced in accordance with these requirements, in particular that: / Я, нижеподписавшийся, заявляю, что мне известны соответствующие требования Регламента (ЕС) № 178/2002 Европейского парламента и Совета<sup>A</sup>, Регламента (ЕС) № 852/2004 Европейского парламента и Совета<sup>B</sup>, Регламента (ЕС) № 853/2004 Европейского парламента и Совета и Регламента (ЕС) 2017/625 Европейского парламента и Совета и настоящим удостоверяю, что коллаген, описанный в Части I, был произведен в соответствии с этими требованиями, в частности, что:</p> <p>II.1.1. it comes from (an) establishment(s) applying general hygiene requirements and implementing a programme based on the hazard analysis and critical control points (HACCP) principles in accordance with Article 5 of Regulation (EC) No 852/2004, regularly audited by the competent authority, and being listed as an EU approved establishment; / он поступает из предприятий, применяющих общие гигиенические требования и реализующих программу, основанную на принципах анализа опасностей и критических контрольных точек (ХАССП) в соответствии со статьей 5 Регламента (ЕС) № 852/2004, регулярно инспектируемых компетентным органом и внесенных в список одобренных ЕС предприятий;</p> <p>II.1.2. it has been produced from raw materials that met the requirements of Chapters I and II of Section XV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; / был произведен из сырья, отвечающего требованиям Глав I и II Раздела XV Приложения III к Регламенту (ЕС) № 853/2004;</p> <p>II.1.3. it has been produced in compliance with the conditions set out in Chapter III of Section XV of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; / он был произведен в соответствии с условиями, изложенными в Главе III Раздела XV Приложения III к Регламенту (ЕС) № 853/2004;</p> <p>II.1.4. it satisfies the criteria of Section XV, Chapter IV, of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004 and of Commission Regulation (EC) No 2073/2005<sup>C</sup>; / он удовлетворяет критериям Главы IV Раздела XV Приложения III к Регламенту (ЕС) № 853/2004 и Регламента Комиссии (ЕС) № 2073/2005<sup>C</sup>;</p> <p>II.1.5. it derives / он получен</p> <p><sup>(1)</sup>either/</p>		

<sup>A</sup> Regulation (EC) No 178/2002 of the European Parliament and of the Council of 28 January 2002 laying down the general principles and requirements of food law, establishing the European Food Safety Authority and laying down procedures in matters of food safety (OJ L 31, 1.2.2002, p. 1)/ Регламент (ЕС) № 178/2002 Европейского парламента и Совета от 28 января 2002 г., устанавливающий общие принципы и требования пищевого законодательства, учреждающий Европейский орган по безопасности пищевых продуктов и устанавливающий процедуры в вопросах безопасности пищевых продуктов (OJ L 31, 1.2.2002, стр. 1).

<sup>B</sup> Regulation (EC) No 852/2004 of the European Parliament and of the Council of 29 April 2004 on the hygiene of foodstuffs (OJ L 139, 30.4.2004, p. 1)/ Регламент (ЕС) № 852/2004 Европейского парламента и Совета от 29 апреля 2004 г. о гигиене пищевых продуктов (OJ L 139, 30.04.2004, стр. 1).

<sup>C</sup> Commission Regulation (EC) No 2073/2005 of 15 November 2005 on microbiological criteria for foodstuffs (OJ L 338, 22.12.2005.p.1)/ Регламент Комиссии (ЕС) № 2073/2005 от 15 ноября 2005 г. о микробиологических критериях для пищевых продуктов (OJ L 338, 22.12.2005.p.1)

	<p>либо [from animals which have been found fit for human consumption following ante-mortem and post-mortem inspections;] / [из животных, признанных пригодными для употребления в пищу человеком после предубойного и послеубойного осмотра;]</p> <p><sup>(1)</sup>or/ или [from wild game which has been found fit for human consumption following post-mortem inspection;] / [из дичи, признанной пригодной для употребления в пищу человеком после ветсанэкспертизы;]</p> <p><sup>(1)</sup>or/ или [from fishery products that comply with Section VIII of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;] / [из продуктов рыболовства, которые соответствуют Разделу VIII Приложения III к Регламенту (EC) № 853/2004;]</p> <p>► <sup>(1)</sup> <sup>(1)</sup> [П.1.6. in the case of <b>gelatine</b> of bovine, ovine and caprine animal origin, and except for collagen derived from hides and skins, / в случае <b>желатина</b> бычьего, овечьего и козьего происхождения, за исключением желатина, полученного из шкур и кожи,</p> <p><sup>(1)</sup> <i>either</i> [the country or region of origin is classified in accordance with Commission Decision 2007/453/EC<sup>(D)</sup> as a country or region posing a negligible BSE risk, and<sup>(2)</sup> / [страна или регион происхождения классифицируется в соответствии с Решением Комиссии 2007/453/EC<sup>D</sup> как страна или регион с незначительным риском ГЭ КРС, и<sup>(2)</sup></p> <p><sup>(1)</sup> [the animals from which the <b>gelatine</b> is derived were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk in which there have been no BSE indigenous cases;] / [животные, от которых получен <b>желатин</b>, были рождены, постоянно выращивались и были подвергнуты убою в стране или регионе, классифицированном в соответствии с Решением 2007/453/EC как страна или регион с незначительным риском ГЭ КРС, в которых не было зарегистрировано аутохтонных случаев ГЭ КРС;]</p> <p><sup>(1)</sup> [the animals from which the <b>gelatine</b> is derived originate from a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk in which there has been at least one BSE indigenous case, and the collagen does not contain and is not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine and caprine animals;] / [животные, от которых получен <b>желатин</b>, происходят из страны или региона, классифицированного в соответствии с Решением 2007/453/EC как страна или регион с незначительным риском ГЭ КРС, в котором был зарегистрирован хотя бы один местный случай ГЭ КРС, а коллаген не содержит и не получен из мяса механической обвалки из костей бычьих, овец и коз;]</p> <p><sup>(1)</sup> [the animals from which the <b>gelatine</b> is derived originate from a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a controlled BSE risk and: / [животные, от которых получен <b>желатин</b>, происходят из страны или региона, классифицированного в соответствии с Решением 2007/453/EC как страна или регион, имеющие контролируемый риск ГЭКРС, и:</p> <p>(i) the <b>gelatine</b> does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V, point 1, to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council<sup>(E)</sup>; / <b>желатин</b> не содержит и не получен из материала особого риска, как определено в пункте 1 Приложения V к Регламенту (EC) № 999/2001 Европейского парламента и Совета<sup>E</sup></p>
--	---

► <sup>(2)</sup> <sup>D</sup> Commission Decision 2007/453/EC of 29 June 2007 establishing the BSE status of Member States or third countries or regions thereof according to their BSE risk (OJ L 172, 30.6.2007, p.84) / Решение Комиссии 2007/453/EC от 29 июня 2007 г., устанавливающее статус государств-членов или третьих стран или регионов по ГЭ КРС в соответствии с их риском ГЭ КРС (OJ L 172, 30.06.2007, стр. 84) /

<sup>E</sup> Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council of 22 May 2001 laying down rules for the prevention, control and eradication of certain transmissible spongiform encephalopathies (OJ L 147, 31.5.2001, p. 1) / Регламент (EC) № 999/2001 Европейского парламента и Совета от 22 мая 2001 г., устанавливающий правила профилактики, контроля и ликвидации некоторых трансмиссивных губчатых энцефалопатий (OJ L 147, 31 мая 2001 г., стр. 1) /

	<p>(ii) the <b>gelatine</b> does not contain and is not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine and caprine animals; / <b>желатин</b> не содержит и не получен из мяса механической обвалки из костей бычьих, овец и коз;</p> <p>(iii) the animals from which the <b>gelatine</b> is derived have not not slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;] / животные, от которых получен <b>желатин</b>, не подвергались убою после оглушения с помощью газа, введенного в полость черепа, и не были умерщвлены тем же способом или подвергались убою путем разрыва после оглушения центральной нервной ткани с помощью удлиненного стержневого инструмента, введенного в полость черепа;]</p> <p>(1) [the animals from which the <b>gelatine</b> is derived originate from a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing an undetermined BSE risk and: /животные, от которых получен <b>желатин</b>, происходят из страны или региона, классифицированного в соответствии с Решением 2007/453/EC как страна или регион, представляющие неопределенный риск ГЭКРС, и: ◀</p> <p>▶<sup>(1)</sup> (i) the <b>gelatine</b> does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V, point 1, to Regulation (EC) No 999/2001; / <b>желатин</b> не содержит и не получен из материала особого риска, как определено в пункте 1 Приложения V к Регламенту (EC) № 999/2001; /</p> <p>(ii) the <b>gelatine</b> does not contain and is not derived from mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine and caprine animals;/ <b>желатин</b> не содержит и не получен из мяса механической обвалки, полученного из костей бычьих, овец и коз;</p> <p>(iii) the animals from which the <b>gelatine</b> is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;] / животные, от которых получен <b>желатин</b>, не были подвергнуты убою после оглушения с помощью газа, введенного в полость черепа, или умерщвлены тем же способом, или подвергнуты убою путем разрыва после оглушения центральной нервной ткани с помощью удлиненного стержнеобразного инструмента, введенного в полость черепа;]</p> <p>(iv) the animals from which the <b>gelatine</b> is derived have not been fed with meat-and-bone meal or greaves, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organization for Animal Health<sup>F</sup>; / животные, от которых получают желатин, не получали мясокостной муки или белковых брикетов, как это определено в Кодексе здоровья наземных животных Всемирной организации здравоохранения животных<sup>F</sup>;</p> <p>(v) the <b>gelatine</b> was produced and handled in a manner which ensures that it does not contain and was not contaminated with nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process;]] / <b>желатин</b> был произведен и обработан таким образом, чтобы гарантировать, что он не содержит и не был контаминирован нервными и лимфатическими тканями, оголенными в процессе обвалки;]]</p> <p><sup>(1)</sup> <i>or/или</i> [the country or region of origin is classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a controlled BSE risk, and /[страна или регион происхождения классифицируются в соответствии с Решением 2007/453/EC как страна или регион, представляющие контролируемый риск ГЭКРС, и</p> <p>(a) the animals from which the <b>gelatine</b> is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same</p>
--	---

▶ (2)<sup>F</sup> <https://www.oie.int/en/standard-setting/terrestrial-code/access-online/> ◀

	<p>method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity; / животные, от которых получен <b>желатин</b>, не были подвергнуты убою после оглушения с помощью газа, введенного в полость черепа, или умерщвлены тем же способом, или подвергнуты убою путем разрыва после оглушения центральной нервной ткани с помощью удлиненного стержнеобразного инструмента, введенного в полость черепа;</p> <p>(b) the <b>gelatine</b> does not contain and is not derived from:/желатин не содержит и не был получен от:</p> <p>(i) specified risk material as defined in Annex V, point 1, to Regulation (EC) No 999/2001;/ материала особого риска, как определено в пункте 1 Приложения V к Регламенту (ЕС) № 999/2001;</p> <p>(ii) mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine and caprine animals./ мяса механической обвалки, полученного из костей бычьих, овец и коз.]</p> <p><sup>(1)</sup> <i>either/либо</i> [(c) the animals from which the <b>gelatine</b> is derived originate from a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing a negligible or a controlled BSE risk;] / [(c) животные, от которых получают <b>желатин</b>, происходят из страны или региона, классифицированного в соответствии с Решением 2007/453/ЕС как страна или регион с незначительным или контролируемым риском ГЭКРС;]</p> <p><sup>(1)</sup> <i>or/или</i> [(c) the animals from which the <b>gelatine</b> is derived originate from a country or region classified in accordance with Decision 2007/453/EC as a country or region posing an undetermined BSE risk and/ [(c) животные, от которых получают <b>желатин</b>, происходят из страны или региона, классифицированного в соответствии с Решением 2007/453/ЕС как страна или регион, представляющие неопределенный риск ГЭКРС, и/ ◀</p> <p>▶<sup>(i)</sup> (i) the animals from which the <b>gelatine</b> is derived have not been fed with meat-and-bone meal or greaves as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health;/ животные, от которых получают <b>желатин</b>, не получали мясокостную муку или белковые брикеты, как это определено в Кодексе здоровья наземных животных Всемирной организации охраны здоровья животных;</p> <p>(ii) the <b>gelatine</b> was produced and handled in a manner which ensures that it does not contain and was not contaminated with nervous and lymphatic tissues exposed during deboning process;]/ <b>желатин</b> был произведен и обработан таким образом, чтобы гарантировать, что он не содержит и не был контаминирован нервными и лимфатическими тканями, оголенными в процессе обвалки;]]</p> <p><sup>(1)</sup> <i>or/или</i> [the country or region of origin has not been classified in accordance with Decision 2007/453/EC or is classified as a country or region with an undetermined BSE risk, and/ [страна или регион происхождения не были классифицированы в соответствии с Решением 2007/453/ЕС или классифицированы как страна или регион с неопределенным риском ГЭКРС, и</p>
--	---

- (a) the **gelatine** is derived have not been:/ животные, от которых был получен **желатин**:
- (i) slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;/ не были подвергнуты убою после оглушения с помощью газа, введенного в полость черепа, или умерщвлены тем же способом, или подвергнуты убою путем разрыва после оглушения центральной нервной ткани с помощью удлиненного стержнеобразного инструмента, введенного в полость черепа;
  - (ii) fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health;/ не получали в корм мясокостную муку или белковые брикеты, как это определено в Кодексе здоровья наземных животных Всемирной организации охраны здоровья животных;
- (b) the **gelatine** does not contain and is not derived from:/ **желатин** не содержит и не был получен из:
- (i) specified risk material as defined in Annex V, point 1, to Regulation (EC) No 999/2001;/ материала особого риска, как определено в Приложении V, пункт 1, к Регламенту (EC) № 999/2001;
  - (ii) mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine and caprine animals;/ мяса механической обвалки, полученного из костей бычьих, овец и коз;
  - (iii) nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process.]] / нервных и лимфатических тканей, оголенных в процессе обвалки]] ◀

#### Notes/ Примечания

In accordance with the Agreement on the withdrawal of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland from the European Union and the European Atomic Energy Community, and in particular Article 5(4) of the Protocol on Ireland / Northern Ireland in conjunction with Annex 2 to that Protocol, references to European Union in this certificate include the United Kingdom in respect of Northern Ireland./ В соответствии с Соглашением о выходе Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии из Европейского Союза и Европейского сообщества по атомной энергии и, в частности, статьей 5(4) Протокола по Ирландии/Северной Ирландии в сочетании с Приложением 2 к этому Протоколу, ссылки на Европейский Союз в настоящем сертификате включают ссылки на Соединенное Королевство в отношении Северной Ирландии.

This official certificate shall be completed according to the notes for the completion of certificates provided for in Chapter 4 of Annex I to Implementing Regulation (EU) 2020/2235./ Настоящий официальный сертификат должен быть заполнен в соответствии с примечаниями к заполнению сертификатов, предусмотренными в Главе 4 Приложения I к Имплементационному регламенту (EU) 2020/2235.

#### Part I/ Часть I:

##### Box reference I.27:/

**Графа I.27:** This certificate may also be used for importing collagen casings./ Этот сертификат также может быть использован для импорта коллагеновых оболочек.

<b>Box reference I.27:/</b>	
<b>Графа I.27:</b>	Insert the appropriate Harmonised System (HS) code(s) using headings such as 3504 or 3917. / Вставить соответствующий(ие) код(ы) Гармонизированной системы (HS), используя такие рубрики, как 3504 или 3917.
<b>Part II:/Часть II</b>	
<sup>(1)</sup> Delete as appropriate. / Ненужное удалить.	
<sup>(2)</sup> Keep at least one of the proposed options./ Сохранить хотя бы один из предложенных вариантов.	
<b>Official veterinarian/ Государственный ветеринар</b>	
Name (in capital letters)/ Имя (заглавными буквами)	
Date/ Дата	Qualification and title/ Квалификация и должность
Stamp/ Печать	Signature/ Подпись